

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 2 JUIN 2025 À 19 H SOUS LA PRÉSIDENCE DU MAIRE SIMON ROY Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 2 juin 2025 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer. Sont présents les conseillères et conseillers, Patrick Proulx, Alec van Zuiden, Peter McHarg, Nancy Vanasse et France Coulombe, formant quorum conformément au Code Municipal. La conseillère Caroline Paul est absente au début de la séance et ce joint au conseil municipal à 19h11. Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale. 1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h09. Il souhaite la bienvenue aux conseillers. ORDRE DU JOUR 1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR 3. COMPTES PAYABLES 4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 5 MAI 2025 5. PÉRIODE DE QUESTIONS 6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL 7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES 8. RAPPORT DU MAIRE/MRC 9. RAPPORT DES COMITÉS 9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est 9.1.1 Aucune réunion <i>Prochaine réunion le 16 juin 2025</i> 9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook 9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 14 mai 2025 <i>Prochaine réunion le 10 juin 2025</i> 9.2.2 Autorisation de paiement d'une quote-part spéciale 9.3 Régie du Parc Massawippi 9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 13 mai 2025 <i>Prochaine réunion le 11 juin 2025</i> 9.4 M.R.C. 10. SÉCURITÉ PUBLIQUE 10.1 Règlement numéro 2025-005 amendant le règlement RU-2024-01 concernant la sécurité, la paix et l'ordre – Adoption 10.2 Entente avec la société protectrice des animaux - Renouvellement 11. FINANCES, ADMINISTRATION,	REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, JUNE 2ND , 2025 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON ROY The Council of the Municipality sits in regular session on June 2nd , 2025 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate. Councillors Patrick Proulx, Alec van Zuiden, Peter McHarg, Nancy Vanasse and France Coulombe are present, forming quorum in accordance with the Municipal Code. Councilor Caroline Paul was absent at the start of the meeting and joined the Municipal Council at 7:11 p.m. Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General. 1. CALL THE MEETING TO ORDER Mayor Simon Roy called the meeting to order at 7: 09 P.M. He welcomed Councillors. AGENDA 1. OPENING OF THE MEETING 2. ADOPTION OF THE AGENDA 3. PAYABLE ACCOUNTS 4. ADOPTION OF THE MINUTES OF 5 MAY 2025 5. QUESTION TIME 6. MATTERS ARISING FROM THE MINUTES 7. CORRESPONDENCE REPORT 8. MAYOR/MRC REPORT 9. COMMITTEE REPORT 9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est 9.1.1 No meeting <i>Next meeting on June 16, 2025</i> 9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook 9.2.1 Minutes of the meeting of May 14, 2025 <i>Next meeting on June 10, 2025</i> 9.2.2 Authorization to pay a special share 9.3 Régie du Parc Massawippi 9.3.1 Minutes of the meeting of May 13, 2025 <i>Next meeting on June 11, 2025</i> 9.4 M.R.C. 10.PUBLIC SAFETY 10.1 By-law No. 2025-005 amending By-law RU-2024-01 concerning safety, peace, and order – Adoption 10.2 Agreement with the animal protection society – Renewal 11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS, AND
--	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES	INFRASTRUCTURE
11.1 Plate-forme élévatrice – Bibliothèque – Soumission	11.1 Elevating platform – Library – Bid
11.2 Déneigement des rues municipales 2025-26 - Octroi du contrat	11.2 Snow removal from municipal streets 2025-26 – Awarding of contract
11.3 Soumission pavage – Station de traitement des eaux usées	11.3 Paving bid – Wastewater treatment plant
11.4 Remplacements des deux (2) ordinateurs désuets de la réception – Soumission	11.4 Replacement of two (2) obsolete computers at the reception desk – Bid
11.5 Développement rue Scott – Ratification du mandat à la FQM	11.5 Scott Street development – Confirmation of mandate to the FQM
11.6 Calendrier des séances 2025 – Déplacement des séances d’octobre et de novembre	11.6 2025 meeting schedule – Rescheduling of the October and November meeting
11.7 Création d’un fonds affecté pour Brown’s Hill	11.7 Creation of a fund for Brown's Hill
11.8 Remboursement de l’emprunt rue Laurel	11.8 Repayment of the Laurel Street loan
11.9 Fermeture des bureaux pour la fête du Québec et la fête du Canada	11.9 Office closure for Quebec Day and Canada Day
12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES	12. LEASURE, CULTURE, VOLUNTEERS
12.1 Pique-nique et épiluchette de blé d’inde – Août 2025	12.1 Picnic & Corn roast – August 2025
13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME	13. ECONOMIC, COMMUNITY, AND TOURISM DEVELOPMENT
13.1 Surface multisports – Parc Tyler	13.1 Multisport surface –Tyler Park
14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION	14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC
15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU	15. ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTAL HYGIENE
15.1 Déclaration et entente relatives au transfert d’actifs visant les contenants de collecte des matières recyclables	15.1 Declaration and agreement relating to the transfer of assets for recyclable material collection containers
15.2 Règlement numéro 2025-006 concernant les compteurs d’eau – Avis de motion	15.2 Bylaw number 2025-006 concerning water meters – Notice of motion
16. URBANISME	16. URBAN PLANNING
16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séances du 15 et 17 avril 2025	16.1 Take note of the conclusions of the CCU – Meetings of April 15 and 17, 2025
16.1.1 Matricule 1905-46-3239, lot 4 665 243, 56 Montée du Lac, Res-5, PIIA-5, Demande de modification d’une validation architecturale pour l’agrandissement d’un bâtiment principal à usage unifamilial situé sur la rive du Lac Massawippi	16.1.1 Registration number 1905-46-3239, lot 4 665 243, 56 Montée du Lac, Res-5, PIIA-5, Request to modify architectural approval for the extension of a single-family dwelling located on the shore of Lake Massawippi
16.1.2 Matricule 1904-42-3682, lot 4 664 083, 997 rue Main, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour la rénovation et la construction d’ouvrages accessoires (galerie et pergolas) pour un bâtiment principal à usage unifamilial	16.1.2 Registration number 1904-42-3682, lot 4 664 083, 997 Main Street, PIIA-1, Request for architectural validation for the renovation and construction of accessory structures (gallery and pergolas) for a single-family main building
16.1.3 Matricule 1904-14-7149, lot 4 665 003, 897-901 rue Main, Res-11, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour la rénovation d’un bâtiment principal à usage multifamilial	16.1.3 Registration number 1904-14-7149, lot 4 665 003, 897-901 Main Street, Res-11, PIIA-1, Request for architectural validation for the renovation of a main building for multifamily use
16.1.4 Matricule 1704-87-3975, lots 4 666 576, 4 666 574, 4 666 575, 6 471 234, 6 509 780, 6 570 447, 10-16 20-26 30-36 40-46 50-56 rue du Haut-de-la-Falaise, Res-2, PPCMOI, Demande de validation pour l’aménagement paysager de 5 bâtiments principaux à usage multifamilial	16.1.4 Registration number 1704-87-3975, lots 4 666 576, 4 666 574, 4 666 575, 6 471 234, 6 509 780, 6 570 447, 10-16 20-26 30-36 40-46 50-56 rue du Haut-de-la-Falaise, Res-2, PPCMOI, Request for validation for landscaping of 5 main buildings for multifamily use

MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

16.1.5	Matricule 1904-32-9454, lot 4 665 080, 982-992 rue Main, Com-2, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour la rénovation d'un bâtiment principal à usage multifamilial	16.1.5	Registration number 1904-32-9454, lot 4,665,080, 982-992 Main Street, Com-2, PIIA-1, Request for architectural validation for the renovation of a main building for multifamily use
16.1.6	Matricule 1904-39-4638, lot 4 666 366, 265 Rosedale, Zone RES-6, Modification à la résolution 2024-142 portant sur une dérogation mineure au règlement de lotissement 2009-05	16.1.6	Registration number 1904-39-4638, lot 4 666 366, 265 Rosedale, Zone RES-6, Amendment to Resolution 2024-142 regarding a minor variation to Subdivision Bylaw 2009-05
16.2	Amendements aux règlements d'urbanisme	16.2	Amendments to urban planning regulations
16.2.1	Règlement numéro 2025-007 modifiant le règlement de zonage 2009-04 – Avis de motion	16.2.1	Bylaw No. 2025-007 amending Zoning Bylaw 2009-04 – Notice of Motion
16.3	Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de mai 2025	16.3	Submission of the report on permits and certificates for the month of May 2025
17.	AFFAIRES NOUVELLES	17.	NEW BUSINESS
17.1	Plantation d'un arbre commémoratif – Dian Cohen	17.1	Planting a memorial tree – Dian Cohen
18.	VARIA	18.	VARIA
19.	AJOURNEMENT – CLÔTURE	19.	ADJOURNMENT – CLOSING

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR RÉS. : 2025-106 Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté. Adoptée 3. COMPTES PAYABLES RÉS. : 2025-107 ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 31 mai 2025) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de mai 2025; Il est proposé par le conseiller Alec van Zuiden Appuyé par la conseillère France Coulombe D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de mai 2025, telle que soumise et sommairement décrite ci-après : Fonds d'administration 471 611,42 \$ pour les comptes à payer et 58 190,80 \$ pour les déboursés directs ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés. Adoptée <i>La conseillère Caroline Paul se joint à la séance.</i> 4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 5 MAI 2025 RÉS. : 2025-108 ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu la copie du procès-verbal de la séance ordinaire du 5 mai 2025 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ; Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère Caroline Paul QUE le procès-verbal de la séance du 5 mai 2025 soit adopté tel que présenté. Adoptée 5. PÉRIODE DE QUESTIONS Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges : <i>Le maire annonce la tenue de la première édition du tournoi de golf Le Cliff le 13 septembre prochain au Club de golf Dufferin Heights.</i> Aucune question. 6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL Aucun sujet 7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.	2. ADOPTION OF THE AGENDA RES.: 2025-106 It is moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Nancy Vanasse THAT the agenda be adopted as presented. Adopted 3. ACCOUNTS PAYABLE RES .: 2025-107 WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to 31st May, 2025) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of May 2025; It is moved by Councillor Alec van Zuiden Seconded by Councillor France Coulombe TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of May 2025, as submitted and briefly described below: Administration Funds \$ 471 611,42 for accounts payable and \$ 58 190,80 for direct payments AND to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts. Adopted <i>Councillor Caroline Paul joins the meeting.</i> 4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF MAY 5TH , 2025 RES. :2025-108 WHEREAS all council members have received a copy of the minutes of the ordinary meeting of May 5, 2025 and agree with its content; It is proposed by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Caroline Paul THAT the minutes of the meeting of May 5, 2025 be adopted as presented. Adopted 5. QUESTION PERIOD This is a brief summary of the interactions that took place during the public meeting and does not constitute a textual representation of the exchanges: <i>The mayor announces that the first edition of the Le Cliff golf tournament will be held on September 13 at the Dufferin Heights Golf Club.</i> No questions. 6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES Aucun sujet 7. CORRESPONDENCE REPORTS Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.
---	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

- Entretien de la rue Rosedale – Portion privée – <i>La directrice générale résume la correspondance et l'historique de la situation.</i> Le maire explique que la municipalité n'entretient pas de chemin privé et qu'il n'y aura pas d'exception.	- Maintenance of Rosedale Street – Private section – <i>The general manager summarized the correspondence and background of the situation.</i> The mayor explained that the municipality does not maintain private roads and that there would be no exception.																																				
8. RAPPORT DU MAIRE/MRC Le maire réitère deux sujets importants qu'il souhaite compléter avant la fin de son mandat, soit la révision de la réglementation d'urbanisme et l'implantation d'une surface multisport.	8. MAYOR'S REPORT/MRC The mayor reiterates two important issues that he would like to see completed before the end of his term of office: the revision of urban planning regulations and the creation of a multi-sport facility.																																				
9. RAPPORT DES COMITÉS	9. COMMITTEE REPORTS																																				
9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est	9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est																																				
9.1.1 Aucune réunion <i>Prochaine réunion le 16 juin 2025</i> Le conseiller Patrick Proulx mentionne que le dossier de l'achat du terrain à la limite de Hatley et Ayer's Cliff pour la construction d'une nouvelle caserne avance. Le directeur de la Régie incendie est en contact avec la FQM car certains petits problèmes ont fait surface.	9.1.1 No meeting <i>Next meeting June 16th 2025</i> Councilor Patrick Proulx mentioned that the purchase of land on the border of Hatley and Ayer's Cliff for the construction of a new fire station is moving forward. The fire department director is in contact with the FQM because some minor issues have come up.																																				
9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook	9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)																																				
9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 14 mai 2025 <i>Prochaine réunion le 10 juin 2025</i> Le conseiller Alec van Zuiden soulève avoir beaucoup de questions qui demeurent sans réponse et maintien son désaccord quant à l'acceptation des montants en déficits. Il mentionne également que, bien que le soutien comptable soit requis, il est très couteux.	9.2.1 Report of the meeting of May 14, 2025 <i>Next meeting on June 10, 2025</i> Councillor Alec van Zuiden raised many questions that remain unanswered and maintains his disagreement with accepting the deficit amounts. He also mentions that, although accounting support is required, it is very expensive.																																				
9.2.2 Autorisation de paiement d'une quote-part spéciale	9.2.2 Authorization to pay a special share																																				
RÉS. : 2025-109 Considérant que l'article 468.45 de la Loi sur les cités et villes (LCV) et 614 du Code municipal du Québec stipule que tout déficit d'un exercice financier doit être porté aux dépenses du budget de l'exercice suivant; Considérant que l'article 468.36 de la LCV et 605 du Code municipal du Québec permet à une régie de dresser tout budget supplémentaire jugé nécessaire au cours d'un exercice financier; Considérant que le conseil d'administration de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC) a adopté, le 14 mai 2025, une demande de quote-part spéciale de 1 050 735 \$ pour couvrir le déficit cumulé de 1 050 735 \$ aux états financiers terminés le 31 décembre 2024; Considérant que cette demande de budget supplémentaire se détaille comme suit:	RES. : 2025-109 Whereas section 468.45 of the Cities and Towns Act (CTA) and section 614 of the Municipal Code of Québec stipulate that any deficit in a fiscal year must be carried forward to the budget of the following fiscal year; Whereas section 468.36 of the LCV and 605 of the Municipal Code of Québec allow a board of management to draw up any supplementary budget deemed necessary during a fiscal year; Considering that the board of directors of the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC) adopted, on May 14, 2025, a request for a special contribution of \$1,050,735 to cover the accumulated deficit of \$1,050,735 in the financial statements ended December 31, 2024; Considering that this request for a supplementary budget is detailed as follows:																																				
<table><tr><td>Déficit accumulé 2023</td><td>(64 924) \$</td></tr><tr><td>Manque de revenus – budget 2024</td><td>(72 000) \$</td></tr><tr><td>Dépenses d'opérations additionnelles</td><td>(125 000) \$</td></tr><tr><td>Plateforme de compostage – drainage et nettoyage</td><td>(73 000) \$</td></tr><tr><td>Tests et essai – Nouvelle usine de traitement</td><td>(65 000) \$</td></tr><tr><td>Règlement Magog – Radiation de créance</td><td>(107 500) \$</td></tr><tr><td>Paiement dette par anticipation</td><td>(180 000) \$</td></tr><tr><td>Dépassement de coût à l'usine / Litige avec l'entrepreneur</td><td>(304 453) \$</td></tr><tr><td>Budget supplémentaire</td><td>(1 050 735) \$</td></tr></table>	Déficit accumulé 2023	(64 924) \$	Manque de revenus – budget 2024	(72 000) \$	Dépenses d'opérations additionnelles	(125 000) \$	Plateforme de compostage – drainage et nettoyage	(73 000) \$	Tests et essai – Nouvelle usine de traitement	(65 000) \$	Règlement Magog – Radiation de créance	(107 500) \$	Paiement dette par anticipation	(180 000) \$	Dépassement de coût à l'usine / Litige avec l'entrepreneur	(304 453) \$	Budget supplémentaire	(1 050 735) \$	<table><tr><td>Accumulated deficit 2023</td><td>(64 924) \$</td></tr><tr><td>Revenue shortfall – 2024 budget</td><td>(72 000) \$</td></tr><tr><td>Additional operating expenses</td><td>(125 000) \$</td></tr><tr><td>Composting platform – drainage and cleaning</td><td>(73 000) \$</td></tr><tr><td>Testing and trials – new treatment plant</td><td>(65 000) \$</td></tr><tr><td>Magog settlement – Debt write-off</td><td>(107 500) \$</td></tr><tr><td>Debt prepayment</td><td>(180 000) \$</td></tr><tr><td>Plant cost overrunplant/litigation with the contractor</td><td>(304 453) \$</td></tr><tr><td>Supplementary budget</td><td>(1 050 735)\$</td></tr></table>	Accumulated deficit 2023	(64 924) \$	Revenue shortfall – 2024 budget	(72 000) \$	Additional operating expenses	(125 000) \$	Composting platform – drainage and cleaning	(73 000) \$	Testing and trials – new treatment plant	(65 000) \$	Magog settlement – Debt write-off	(107 500) \$	Debt prepayment	(180 000) \$	Plant cost overrunplant/litigation with the contractor	(304 453) \$	Supplementary budget	(1 050 735)\$
Déficit accumulé 2023	(64 924) \$																																				
Manque de revenus – budget 2024	(72 000) \$																																				
Dépenses d'opérations additionnelles	(125 000) \$																																				
Plateforme de compostage – drainage et nettoyage	(73 000) \$																																				
Tests et essai – Nouvelle usine de traitement	(65 000) \$																																				
Règlement Magog – Radiation de créance	(107 500) \$																																				
Paiement dette par anticipation	(180 000) \$																																				
Dépassement de coût à l'usine / Litige avec l'entrepreneur	(304 453) \$																																				
Budget supplémentaire	(1 050 735) \$																																				
Accumulated deficit 2023	(64 924) \$																																				
Revenue shortfall – 2024 budget	(72 000) \$																																				
Additional operating expenses	(125 000) \$																																				
Composting platform – drainage and cleaning	(73 000) \$																																				
Testing and trials – new treatment plant	(65 000) \$																																				
Magog settlement – Debt write-off	(107 500) \$																																				
Debt prepayment	(180 000) \$																																				
Plant cost overrunplant/litigation with the contractor	(304 453) \$																																				
Supplementary budget	(1 050 735)\$																																				
Considérant que la dette de 107 500\$ incluse dans le budget supplémentaire doit être assumé par les membres de la Régie à l'exception de la Ville de Magog et du Canton d'Orford considérant la nature de l'entente finale dans ce dossier ;	Considering that the debt of \$107,500 included in the supplementary budget must be assumed by the members of the Régie, with the exception of the City of Magog and the																																				

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

Considérant que la municipalité du village d'Ayer's Cliff demande à la Régie de poursuivre ses efforts visant la mise-en-place d'outils administratifs pour une meilleure gestion financière permettant de mieux anticiper les dépenses et les risques de déficit; Considérant que la municipalité du village d'Ayer's Cliff refuse d'accepter les dépenses déficitaires justifiant le budget supplémentaire mais autorise le paiement de la quote-part spéciale pour le déficit de l'exercice 2024 de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC) considérant l'approbation de plus du 2/3 des membres ; Considérant que cette quote-part sera en septembre 2025 et payable 30 jours suivant la facturation selon ce qui est prévu à l'article 15 de l'entente intermunicipale à moins qu'une entente de paiement différente soit négociée par un membre; PROPOSÉ PAR le maire Simon Roy APPUYÉ PAR le conseiller Alec van Zuiden ET RÉSOLU : Que le conseil municipal de la municipalité du village d'Ayer's Cliff refuse le budget supplémentaire de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC), au montant de 1 050 735\$; Que, malgré ce qui précède, advenant l'approbation du budget supplémentaire par plus du deux tiers (2/3) des membres de la RIGDSC ce conseil autorise le versement de la quote-part spéciale de la municipalité du village d'Ayer's Cliff pour le déficit 2024 de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC), au montant de 39 482,25\$; Que la trésorière soit autorisée à verser ladite somme à la date la plus tardive possible sans encourir d'intérêts. Adoptée 9.3 Régie du Parc Massawippi 9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 13 mai 2025 <i>Prochaine réunion le 11 juin 2025</i> Le maire mentionne des enjeux à la mise-à-l'eau de North Hatley au début de la saison qui ont été réglé. Il y a également des enjeux de gouvernance qui devraient être réglé en juin. 9.4 M.R.C. Le conseiller Alec van Zuiden agissait comme substitut lors de la rencontre des maires à la MRC. Il mentionne principalement quatre (4) éléments : 1- La valeur foncière municipale à Ayer's Cliff est de plus de 433 millions de dollars et l'évaluateur n'a reçu aucune demande de révision pour notre municipalité. 2- Le Fonds régions et ruralités (FRR) est de retour. Plus de 4,3 millions de dollars ont été octroyés à la MRC Memphrémagog. 3- En 2024, le transport collectif a été utilisé plus de 1040 fois, mais seulement 8 fois par des résidents d'Ayer's Cliff. 4- Plusieurs initiatives culturelles ont reçu du financement pour un total d'environ 33 000\$, dont un projet du Rodéo d'Ayer's Cliff et deux projets d'Arts Cultures Massawippi. 10 SÉCURITÉ PUBLIQUE 10.1 Règlement numéro 2025-005 amendant le	Township of Orford, considering the nature of the final agreement in this matter; Considering that the municipality of the village of Ayer's Cliff is asking the Régie to continue its efforts to implement administrative tools for better financial management to better anticipate expenses and the risk of deficits; Considering that the municipality of the village of Ayer's Cliff refuses to accept the deficit expenditures justifying the supplementary budget but authorizes the payment of the special share for the 2024 deficit of the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC) (Coaticook Region Intermunicipal Solid Waste Management Board), considering the approval of more than two-thirds of the members; Considering that this share will be due in September 2025 and payable 30 days after invoicing, as provided for in section 15 of the intermunicipal agreement, unless a different payment agreement is negotiated by a member; It is moved by Mayor Simon Roy Seconded by Councillor Alec van Zuiden AND RESOLVED: That the municipal council of the village of Ayer's Cliff reject the supplementary budget of the Coaticook Region Intermunicipal Solid Waste Management Authority (RIGDSC) in the amount of \$1,050,735; That, notwithstanding the foregoing, in the event that the supplementary budget is approved by more than two-thirds (2/3) of the members of the RIGDSC, this council authorize the payment of the special share of the municipality of Ayer's Cliff for the 2024 deficit of the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC), in the amount of \$39,482.25; That the treasurer be authorized to pay the said amount at the latest possible date without incurring interest. Adopted 9.3 Régie du Parc Massawippi 9.3.1 Minutes of the meeting of May 13, 2025 <i>Next meeting on June 11, 2025</i> The mayor mentions issues with the launch of North Hatley at the beginning of the season that have been resolved. There are also governance issues that should be resolved in June. 9.4 M.R.C. Councillor Alec van Zuiden acted as substitute at the MRC mayors' meeting. He mentioned four (4) main points: 1- The municipal property value in Ayer's Cliff is over \$433 million, and the assessor has not received any requests for review from our municipality. 2- The Regional and Rural Development Fund (FRR) is back. More than \$4.3 million has been allocated to the Memphrémagog MRC. 3- In 2024, public transportation was used more than 1,040 times, but only eight times by Ayer's Cliff residents. 4- Several cultural initiatives received funding totaling approximately \$33,000, including a project for the Ayer's Cliff Rodeo and two projects for Arts Cultures Massawippi. 10. PUBLIC SECURITY 10.1 By-law number 2025-005 amending By-law
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

règlement RU-2024-01 concernant la sécurité, la paix et l'ordre – Adoption	RU-2024-01 concerning safety, peace, and order – Adoption
RÉS. : 2025-110	RES. : 2025-110
ATTENDU QUE les municipalités desservies par le poste de la Sûreté du Québec de la MRC de Memphrémagog s'entendent pour adopter des règlements uniformisés pour en faciliter l'application par la Sûreté du Québec;	WHEREAS the municipalities served by the Sûreté du Québec station in the Memphrémagog RCM have agreed to adopt uniform regulations to facilitate their enforcement by the Sûreté du Québec;
ATTENDU QU' afin de conserver cette uniformisation les municipalités suivantes : Ayer's Cliff, Bolton-Est, Eastman, Canton de Hatley, Hatley, Ogden, North Hatley, Canton de Potton, Saint-Étienne-de-Bolton, Stukely-Sud, Ville de Stanstead, Canton de Stanstead et Saint-Benoît-du-Lac, toutes desservies par la Sûreté du Québec, poste Memphrémagog, ne devraient pas amender le présent règlement sans concertation de l'ensemble;	WHEREAS in order to maintain this uniformity, the following municipalities: Ayer's Cliff, Bolton-Est, Eastman, Canton de Hatley, Hatley, Ogden, North Hatley, Canton de Potton, Saint-Étienne-de-Bolton, Stukely-Sud, Ville de Stanstead, Canton de Stanstead and Saint-Benoît-du-Lac, all served by the Sûreté du Québec, Memphrémagog station, should not amend this bylaw without consultation with all parties;
ATTENDU QU' il y a lieu d'arrimer la date d'entrée en vigueur des règlements uniformisés des municipalités desservies par le poste de la Sûreté du Québec de la MRC de Memphrémagog afin d'harmoniser l'application de la réglementation par les agents et les cours municipales;	WHEREAS it is necessary to align the effective date of the uniform by-laws of the municipalities served by the Sûreté du Québec station in the Memphrémagog RCM in order to harmonize the application of the regulations by municipal officers and courts;
ATTENDU QU' un avis de motion a été régulièrement donné lors de la séance du 5 mai 2025 et qu'un projet du présent règlement a été déposé lors de cette même séance;	WHEREAS a notice of motion was duly given at the meeting of May 5, 2025, and a draft of this bylaw was tabled at that same meeting;
EN CONSÉQUENCE,	CONSEQUENTLY,
IL EST PROPOSÉ PAR la conseillère Caroline Paul APPUYÉ PAR le conseiller Patrick Proulx ET RÉSOLU :	IT IS PROPOSED BY Councillor Caroline Paul SECONDED BY Councillor Patrick Proulx AND RESOLVED
QUE le présent règlement soit adopté.	THAT this bylaw be adopted.
ARTICLE 1.	ARTICLE 1
Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.	The preamble forms an integral part of this bylaw.
ARTICLE 2.	ARTICLE 2
Le Règlement n°RU-2024-01estmodifié en abrogeant le paragraphe 4 de l'article 11 et en ajoutant l'article suivant à la suite de l'article 11 :	By-law No. RU-2024-01 is amended by repealing paragraph 4 of section 11 and adding the following section after section 11:
<u>« ARTICLE 11.1 ARME À FEU, ARC ET ARBALÈTE</u>	<u>"SECTION 11.1 FIREARMS, BOWS, AND CROSSBOWS</u>
Nul ne peut se trouver dans un endroit public, avec une arme à feu, un arc ou une arbalète hors de son étui sans excuse raisonnable.	No person shall be in a public place with a firearm, bow, or crossbow outside of its case without reasonable excuse.
L'autodéfense ne constitue pas une excuse raisonnable.	Self-defense does not constitute a reasonable excuse.
ARTICLE 3.	ARTICLE 3
Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi, mais au plus tôt le 11 août 2025.	This regulation shall enter into force in accordance with the law, but no earlier than August 11, 2025.
Adoptée	Adopted
10.2 Entente avec la société protectrice des animaux - Renouvellement	10.2 Agreement with the animal protection society - Renewal
RÉS. : 2025-111	RES. : 2025-111
ATTENDU QUE la Municipalité doit s'assurer d'un service avec la Société protectrice des animaux (SPA);	WHEREAS the Municipality must ensure service with the animal protection society (SPA);
ATTENDU QUE l'entente actuellement en vigueur prend fin au 31 décembre 2025;	WHEREAS the agreement currently in effect expires on December 31, 2025;
ATTENDU QUE chacun des membres du conseil a reçu une copie de l'entente de services qui sera d'une durée de 5 ans débutant le premier (1er) janvier deux mille vingt six (2026) et se terminant le trente et un (31) décembre deux mille trente	WHEREAS each member of the council has received a copy of the service agreement, which will be for a term of five (5) years beginning on January 1, 2026, and ending on December 31, 2030;

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

(2030); ATTENDU QUE l’entente se renouvellera automatiquement aux mêmes conditions et pour une durée de 2 ans à moins d’avis contraire envoyé par l’une ou l’autre des parties, par courrier certifié 3 mois avant le 31 décembre 2030; ATTENDU QUE le coût mensuel sera de 459,72\$ pour l’année 2026, auquel s’ajoutera une augmentation de 4% sera ajoutée annuellement jusqu’en 2030 ; Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par le conseiller Alec van Zuiden ET résolu d’approuver l’entente du SPA pour les cinq (5) prochaines années (1^{er} janvier 2026 au 31 décembre 2030), telle que décrite dans l’entente. Adoptée 11 FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES 11.1 Plate-forme élévatrice – Bibliothèque – Soumission RÉS. : 2025-112 ATTENDU QUE la rampe d’accès pour les personnes à mobilité réduite à la bibliothèque municipale est en mauvais état et doit être remplacée; ATTENDU QUE la municipalité a reçu la confirmation d’une aide financière via le programme fédéral Fonds pour l’accessibilité – projets de petite envergure, afin de démolir ladite rampe et ainsi la remplacer par l’aménagement d’une plate-forme élévatrice; ATTENDU la résolution 2025-087 concernant l’octroi du contrat de service pour l’installation de la plate-forme élévatrice; ATTENDU QUE la municipalité a reçu des offres de service pour la portion des travaux liés au branchement électrique et à l’aménagement; Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par le conseiller Patrick Proulx ET RÉSOLU QUE le conseil accepte la proposition de JPL Entrepreneur Électricien inc. pour le branchement de la plate-forme élévatrice à la bibliothèque municipale pour un montant budgétaire prévu de 1 407,27\$ taxes en sus, le tout conformément à la soumission datée du 22 mai dernier. QUE le conseil accepte la proposition de Brisson Excavation pour les travaux de démolition, de réaménagement du site et d’aménagement d’une dalle de béton pour un montant total de 14 850\$, taxes en sus, le tout conformément à la soumission datée du 2 juin 2025. QUE ces dépenses soient appropriées en totalité à même la subvention Fonds pour l’accessibilité - projets de petites envergures. Adopté 11.2 Déneigement des rues municipales 2025-26 – Octroi du contrat RÉS. : 2025-113 ATTENDU QUE le contrat de déneigement des rues a pris fin cette année ; ATTENDU QUE la municipalité est satisfaite du fournisseur de services actuels, lequel a déposé une offre de service pour	WHEREAS the agreement will be automatically renewed on the same terms and conditions for a period of two years unless notice to the contrary is sent by either party by certified mail three months prior to December 31, 2030; WHEREAS the monthly cost will be \$459.72 for the year 2026, to which a 4% increase will be added annually until 2030; It is proposed by the councillor France Coulombe Seconded by the councillor Alec van Zuiden AND resolved to approve the SPA agreement for the next five (5) years (January 1, 2026 to December 31, 2030), as described in the agreement. Adopted 11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE 11.1 Elevating platform – Library – Bid RES. : 2025-112 WHEREAS the access ramp for people with reduced mobility at the municipal library is in poor condition and must be replaced; WHEREAS the municipality has received confirmation of financial assistance through the federal Accessibility Fund – Small Projects program to demolish the ramp and replace it with a lift platform; WHEREAS Resolution 2025-087 concerning the awarding of the service contract for the installation of the lift platform; WHEREAS the municipality has received bids for the portion of the work related to electrical connection and installation; It is proposed by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor Patrick Proulx AND RESOLVED THAT the council accept the proposal from JPL Entrepreneur Électricien Inc. for the connection of the elevator platform to the municipal library for a budgeted amount of \$1,407.27 plus taxes, all in accordance with the bid dated May 22, 2023. THAT the council accept the proposal from For demolition, site redevelopment and concrete slab installation for a total amount of\$, plus taxes, all in accordance with the bid dated XX XXX last. THAT this expenditure be appropriated in full from the Accessibility Fund - Small Projects. Adopted 11.2 Municipal street snow removal 2025-26 – Awarding of contract RES. : 2025-113 WHEREAS the street snow removal contract expired this year;
---	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

le renouvellement de l’entente actuelle pour une année additionnelle ; Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par le conseiller Peter McHarg ET RÉSOLU D’OCTROYER le contrat de déneigement des chemins municipaux pour la saison hivernale 2025-2026 à C.W.E. 9413-7148 Québec inc. pour un montant de 89 000\$, taxes en sus. QUE le montant de la dépense soit approprié à même le poste budgétaire no. 02-331-00-443 aux budgets 2025 et 2026. Adoptée 11.3 Soumission pavage – Station de traitement des eaux usées RÉS. : 2025-114 ATTENDU QUE dans le cadre du projet de construction du bâtiment de déphosphatation, le contrat prévoit la réfection d’une partie de la cour en asphalte; ATTENDU QUE l’entrepreneur soumet à la municipalité qu’il serait opportun de procéder à la réfection de la cour dans sa presque totalité considérant son état de détérioration et la présence de l’équipements et la machinerie requise, ce qui minimiserait les coûts; ATTENDU QUE la soumission pour la réfection du pavage supplémentaire (260 m²) soumise par l’entrepreneur s’élève à 58 560,54\$; ATTENDU QUE la surface asphaltée est en mauvaise état, mais est praticable ; Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par le conseiller Patrick Proulx ET RÉSOLU DE REFUSER l’offre de Construction Alain Morin pour le pavage supplémentaire à l’usine de traitement des eaux usées. Adoptée 11.4 Remplacements des deux (2) ordinateurs désuets de la réception – Soumission RÉS. : 2025-115 ATTENDU QUE les ordinateurs de la réception sont désuets ; ATTENDU la soumission de Informatique ASR pour l’acquisition de deux tour micro Lenovo M720Q remis à neuf au montant de 959,90\$, taxes en sus ; Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par le conseiller Alec van Zuiden ET RÉSOLU D’AUTORISER l’achat de deux ordinateurs conformément à la soumission de Informatique ASR au montant de 959,90\$, taxes en sus. QUE cette dépense soit appropriée à même le poste budgétaire 02-130-00-726. Adoptée 11.5 Développement rue Scott – Ratification du mandat à la FQM	WHEREAS the municipality is satisfied with the current service provider, who has submitted a service offer to renew the current agreement for an additional year; It is proposed by the councillor France Coulombe Seconded by the councillor Peter McHarg AND RESOLVED TO AWARD the contract for snow removal on municipal roads for the 2025-2026 winter season to C.W.E. 9413-7148 Québec Inc. for an amount of \$89,000, plus taxes. THAT the amount of the expenditure be appropriated from budget item no. 02-331-00-443 in the 2025 and 2026 budgets. Adopted 11.3 Paving bid – Wastewater treatment plant RES. : 2025-114 WHEREAS as part of the construction project for the dephosphatation building, the contract provides for the repaving of part of the courtyard; WHEREAS the contractor has submitted to the municipality that it would be appropriate to repave almost the entire courtyard given its state of disrepair and the presence of the required equipment and machinery, which would minimize costs; WHEREAS the bid for the additional paving (260 m²) submitted by the contractor amounts to \$58,560.54; WHEREAS the asphalt surface is in poor condition but is passable; It is proposed by the councillor Nancy Vanasse Seconded by the councillor Patrick Proulx AND RESOLVED TO REJECT the bid from Construction Alain Morin for additional paving at the wastewater treatment plant. Adopted 11.4 Replacement of two (2) obsolete computers in the reception area – Bid RES. : 2025-115 WHEREAS the computers in the reception area are obsolete; WHEREAS Informatique ASR has submitted a bid for the purchase of two refurbished Lenovo M720Q micro towers for \$959.90, plus taxes; It is proposed by the councillor France Coulombe Seconded by the councillor Alec van Zuiden AND RESOLVED TO AUTHORIZE the purchase of two computers in accordance with the bid from Informatique ASR in the amount of \$959.90, plus taxes. THAT this expenditure be appropriated from budget item 02-130-00-726. Adopted 11.5 Scott Street Development – Ratification of the mandate to the FQM
---	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

RÉS. : 2025-116 ATTENDU les résolutions 2024-093 et 2024-107; ATTENDU l’offre de service professionnels de la FQM pour le développement résidentiel rue Scott visant la rédaction d’une entente promoteur ; Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse ET RÉSOLU d’accepter l’offre de la FQM dont les honoraires sont estimés à 6 200\$, taxes en sus. QUE le montant de ces dépenses soit approprié à même le poste budgétaire 02-610-00-419. Adoptée 11.6 Calendrier des séances 2025 – Déplacement des séances d’octobre et de novembre	RES. : 2025-116 WHEREAS: Resolutions 2024-093 and 2024-107; WHEREAS: The FQM has offered its professional services for the residential development on Scott Street, including the drafting of a developer agreement; It is proposed by the councillor Peter McHarg Seconded by the councillor Nancy Vanasse AND RESOLVED to accept the FQM's offer, with fees estimated at \$6,200, plus taxes. THAT the amount of these expenses be appropriated from budget item 02-610-00-419. Adopted 11.6 2025 Meeting Schedule – Rescheduling of October and November Meetings
RÉS. : 2025-117 ATTENDU QUE l’article 314.2 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités (LERM) prévoit que le conseil ne peut pas siéger dans les trente jours précédant le jour fixé pour le scrutin d’une élection générale ; ATTENDU QUE l’article 255 et 264 de la LERM prévoit que le président d’élection ne peut pas proclamer élu le candidat qui a obtenu le plus de votes avant la fin de l’expiration du délai de quatre jours suivant la fin du recensement pour demander un dépouillement judiciaire ou un nouveau recensement ; ATTENDU QUE les séances ordinaires du conseil municipal prévues le 6 octobre et le 3 novembre 2025 ne respecte pas ces articles de la loi; Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par la conseillère France Coulombe QUE les séances ordinaires du mois d’octobre et de novembre seront déplacées au mercredi 1^{er} octobre et lundi 10 novembre 2025. Adoptée 11.7 Création d’un fonds affecté pour Brown’s Hill	RES. : 2025-117 WHEREAS section 314.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (LERM) provides that the council may not meet within thirty days before the day set for a general election; WHEREAS sections 255 and 264 of the LERM provide that the returning officer may not declare the candidate who obtained the most votes elected before the end of the four-day period following the end of the census for requesting a judicial recount or a new census; WHEREAS the regular meetings of the municipal council scheduled for October 6 and November 3, 2025, do not comply with these sections of the Act; It is proposed by the mayor Simon Roy Seconded by the councillor France Coulombe THAT the regular meetings for the months of October and November be moved to Wednesday, October 1, and Monday, November 10, 2025. Adopted 11.7 Creation of an earmarked fund for Brown's Hill
RÉS. : 2025-118 ATTENDU QUE le règlement d’emprunt 2021-05 pour la réfection du chemin Brown’s Hill est remboursé sur une période de 15 ans; ATTENDU QUE la subvention du PAVL volet redressement est remboursé sur une période de 10 ans; ATTENDU QUE le conseil municipal souhaite créer un fond affecté visant à créer le même effet que si la subvention était répartie sur une période de 15 ans au lieu de 10 ans; EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse ET RÉSOLU QUE soit créer un surplus affecté pour le remboursement de l’emprunt 2021-05 pour les années 2033 à 2037 ; QU’à cette fin, une partie des fonds de taxation perçues dans le poste budgétaire 01-211-20-006 soit affecté de la façon suivante :	RES. : 2025-118 WHEREAS loan by-law 2021-05 for the repair of Brown's Hill Road is being repaid over a period of 15 years; WHEREAS the PAVL recovery component grant is being repaid over a period of 10 years; WHEREAS the municipal council wishes to create an earmarked fund to achieve the same effect as if the grant were spread over a period of 15 years instead of 10 years; THEREFORE, It is proposed by the Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Nancy Vanasse AND RESOLVED THAT an earmarked surplus be created for the repayment of loan 2021-05 for the years 2033 to 2037; THAT, to this end, a portion of the tax funds collected in budget item 01-211-20-006 be allocated as follows:

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

Année de taxation	Fonds perçus (en \$)	Fonds utilisés (en \$)	Taxation year	Fund received (in \$)	Fund used (in \$)
2025	12266.53	0	2025	12266.53	0
2026	10725.09	0	2026	10725.09	0
2027	12094.69	0	2027	12094.69	0
2028	21785.94	0	2028	21785.94	0
2029	20301.7	0	2029	20301.7	0
2030	18830.6	0	2030	18830.6	0
2031	17372.63	0	2031	17372.63	0
2032	15854.12	0	2032	15854.12	0
2033	0	25816.07	2033	0	25816.07
2034	0	25831.38	2034	0	25831.38
2035	0	25831.38	2035	0	25831.38
2036	0	25817.53	2036	0	25817.53
2037	0	25934.94	2037	0	25934.94
Adoptée			Adopted		
11.8 Remboursement de l’emprunt rue Laurel			11.8 Repayment of the Laurel Street loan		
RÉS. : 2025-119			RES. : 2025-119		
ATTENDU QUE la municipalité possède un prêt par versements non combinés auprès de la Banque CIBC au taux préférentiel par année conformément à la résolution 2021-063 et au règlement d’emprunt no. 2015-17;			WHEREAS the municipality has a non-combined installment loan with CIBC at the prime rate per annum in accordance with Resolution 2021-063 and Borrowing By-law No. 2015-17;		
ATTENDU QUE le taux préférentiel est actuellement de 5,95% et que l’échéance est en 2036 ;			WHEREAS the prime rate is currently 5.95% and the maturity date is 2036;		
ATTENDU QUE le conseil municipal souhaite offrir des modalités de remboursement plus avantageuse pour les citoyens ;			WHEREAS the municipal council wishes to offer more advantageous repayment terms to citizens;		
ATTENDU QUE le solde de l’emprunt en date du 2 juin 2025 est de 61 992.83 \$;			WHEREAS the balance of the loan as of June 2 nd 2025 is \$61 992.83;		
ATTENDU QU’ il est possible de rembourser l’emprunt sans pénalité ;			WHEREAS it is possible to repay the loan without penalty;		
ATTENDU QUE le conseil municipal souhaite utiliser le surplus non-affecté pour rembourser l’emprunt, permettant ainsi aux citoyens concernés de rembourser uniquement le capital jusqu’à parfait remboursement selon le même échéancier ;			WHEREAS the municipal council wishes to use the unallocated surplus to repay the loan, thereby allowing the citizens concerned to repay only the principal until full repayment according to the same schedule;		
ATTENDU QUE la présente résolution sera conditionnelle à l’opinion juridique favorable des conseillers juridiques de la municipalité quant à la façon de procéder;			WHEREAS this resolution will be conditional upon a favorable legal opinion from the municipality's legal advisors on how to proceed;		
Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère Caroline Paul			It is proposed by the councillor Patrick Proulx Seconded by the councillor Caroline Paul		
ET RÉSOLU			AND RESOLVED		
QUE le prêt 207055 auprès de la Banque CIBC soit remboursé en totalité ;			THAT loan 207055 with CIBC be repaid in full;		
QUE le montant de ces dépenses soit approprié à même le surplus non-affecté ;			THAT the amount of these expenses be appropriated from the unallocated surplus;		
QUE la présente ne constitue pas une réduction de l’emprunt ni une contribution municipale, mais bien décision visant à offrir un remboursement sans intérêt aux citoyens du secteur pour le reste du terme ;			THAT this resolution does not constitute a reduction in the loan or a municipal contribution, but rather a decision to offer interest-free repayment to residents of the sector for the remainder of the term;		
QUE le règlement 2015-17 sera appliqué pour pourvoir à la dépense engagée relativement au remboursement du solde du capital remboursé par la présente résolution, en maintenant l’échéance initiale de 20 ans qui prend fin en 2036 ;			THAT By-law 2015-17 shall be applied to provide for the expenditure incurred in connection with the repayment of the principal balance repaid by this resolution, maintaining the original 20-year term ending in 2036;		
QUE le solde annuel dû au fin du calcul annuel de la taxe spéciale pour les années 2026 à 2036 inclusivement sera d’un onzième du solde en capital remboursé par la présente résolution.			THAT the annual balance due at the end of the annual calculation of the special tax for the years 2026 to 2036 inclusive shall be one-eleventh of the capital balance repaid by this resolution.		
QUE la présente résolution est conditionnelle à l’obtention d’une opinion juridique favorable des conseillers juridiques de la municipalité quant à la façon de procéder résolue ;			THAT this resolution is conditional upon obtaining a favorable legal opinion from the municipality's legal advisors on how to proceed as resolved;		

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

La directrice générale est autorisée à signer pour et au nom de la municipalité les documents requis à cette fin. Adoptée 11.9 Fermeture des bureaux pour la fête du Québec et la fête du Canada RÉS. : 2025-120 ATTENDU QUE les congés sont déterminés par le Manuel de l'emploi de la municipalité ; ATTENDU QUE la fête du Québec et la fête du Canada sont les mardis 24 juin et mardi 1^{er} juillet pour l'année 2025 ; ATTENDU QUE la municipalité souhaite permettre à ses employés de bénéficier de la longue fin de semaine, plutôt que d'effectuer un retour au bureau pour une journée ; Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par la conseillère France Coulombe ET RÉSOLU que le bureau municipal soit fermé les 23 et 24 juin 2025 et les 30 juin et 1^{er} juillet 2025 ; Adopté 12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES 12.1 Pique-nique et épluchette de blé d'inde – Août 2025 Le conseil municipal annonce la tenue d'une nouvelle édition du pique-nique et épluchette de blé d'inde le 9 août 2025 au Parc de la Culture. Le conseiller Peter McHarg est en charge de l'organisation de l'activité et annonce que le chanteur et musicien Mike Goudreau sera présent en plus de diverses activités qui se tiendront de 11h à 15h. 13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME 13.1 Surface multisports – Parc Tyler Le maire effectue un suivi du dossier et précise que ce projet doit être concrétisé avant la fin de l'automne 2025. 14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION AUCUN SUJET 15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU 15.1 Déclaration et entente relatives au transfert d'actifs visant les contenants de collecte des matières recyclables RÉS.: 2025-121 ATTENDU QUE la MRC de Memphrémagog et Éco Entreprises Québec (« ÉEQ ») ont conclu une entente de partenariat encadrant les services de collecte et de transport des matières recyclables ainsi que les activités d'information, de sensibilisation, d'éducation et de première ligne qui s'y rapportent (l'« Entente »); ATTENDU QU'avant le 1^{er} janvier 2025, les municipalités situées sur le territoire de la MRC étaient responsables de l'achat, de la sélection des fournisseurs et de la livraison des nouveaux bacs roulants et des pièces de rechange, de même que des services de réparation, de remplacement et de distribution des bacs roulants; ATTENDU QUE depuis le 1^{er} janvier 2025, les coûts pour	The Director General is authorized to sign for and on behalf of the municipality the documents required for this purpose. Adopted 11.9 Closure of offices for Quebec Day and Canada Day RES. : 2025-120 WHEREAS holidays are determined by the municipal employment manual; WHEREAS Quebec Day and Canada Day fall on Tuesday, June 24 and Tuesday, July 1, 2025; WHEREAS the municipality wishes to allow its employees to enjoy the long weekend rather than return to work for one day; It is proposed by the mayor Simon Roy Seconded by the councillor France Coulombe AND RESOLVED that the municipal office be closed on June 23 and 24, 2025, and on June 30 and July 1, 2025; Adopted 12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS 12.1 Picnic and corn roast – August 2025 The Municipal Council announces that a new edition of the corn roast and picnic will be held on August 9, 2025, at Culture Park. Councillor Peter McHarg is in charge of organizing the event and announces that singer and musician Mike Goudreau will be in attendance, in addition to various activities that will take place from 11 a.m. to 3 p.m. 13. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT AND TOURISM 13.1 Multisport surface – Tyler Park The mayor is following up on the project and specifies that it must be completed by the end of fall 2025. 14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC NO SUBJECT 15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE 15.1 Declaration and agreement regarding the transfer of assets related to recyclable material collection containers RES.: 2025-121 WHEREAS, the MRC de Memphrémagog and Éco Entreprises Québec (“ÉEQ”) have entered into a partnership agreement governing the collection and transportation of recyclable materials and related information, awareness, education, and front-line activities (the “Agreement”); WHEREAS, prior to January 1, 2025, municipalities located within the MRC were responsible for the purchase, selection of suppliers, and delivery of new wheeled bins and replacement parts, as well as repair, replacement, and distribution services for wheeled bins; WHEREAS, since January 1, 2025, the costs for the purchase, repair, replacement, and distribution of wheeled bins for the clientele covered by the Regulation respecting
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

l’achat et les services de réparation, de remplacement et de distribution des bacs roulants pour les clientèles prévues par le <i>Règlement portant sur un système de collecte sélective de certaines matières résiduelles</i> (C Q-2, r. 46.01) (le « Règlement ») sont à la charge d’ÉEQ; ATTENDU QUE la MRC a convenu avec la municipalité et d’autres municipalités situées sur son territoire (les « Municipalités parties ») une entente intermunicipale relative à la gestion des matières recyclables; ATTENDU QU’ÉEQ demande à la MRC de transférer la propriété des bacs roulants de 240 L, 360 L et de tout autre format ayant fait l'objet d'une dérogation autorisée par ÉEQ ainsi que leurs pièces de rechange, détenues en inventaire par les Municipalités parties (les « Actifs ») à ÉEQ, en contrepartie d’un paiement d’ÉEQ, calculé sur la base des montants payés par le propriétaire des Actifs, selon les pièces justificatives soumises; ATTENDU QUE la MRC n’est pas propriétaire des Actifs visés par le projet d’entente soumis par ÉEQ et conséquemment n’est pas en mesure de faire les déclarations requises par ÉEQ ni d’autoriser le transfert des Actifs visés; ATTENDU QUE les sommes versées par ÉEQ à la MRC suivant le transfert des Actifs appartenant à la municipalité seront remises à la municipalité; Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse Et résolu DE CONFIRMER que les Actifs mentionnés au préambule de la présente résolution ne font l’objet d’aucune hypothèque privilège, gage, saisie ou autre charge ou droit réel opposable à ÉEQ par un tiers et ne sont soumis à aucun litige, revendication ou procédure judiciaire pouvant affecter leur propriété. DE FOURNIR à la MRC les documents requis par ÉEQ afin de donner suite à l’entente de transfert des actifs, notamment, les factures du fournisseur confirmant le prix d’achat des bacs et des pièces de rechange visés par la présente résolution de même que l’inventaire des Actifs détenus par la municipalité. D’APPROUVER la « Déclaration MRC de représentations et garanties relatives au transfert d’actifs visant les contenants de collecte » jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante. D’AUTORISER la MRC à signer, pour et au nom de la municipalité, la déclaration et à procéder au transfert d’Actifs. Adopté 15.2 Règlement numéro 2025-006 concernant les compteurs d’eau – Avis de motion Le maire Simon Roy donne un avis de motion pour le projet de règlement no 2025-006 concernant les compteurs d’eau. Ce règlement a pour objectif de régir l’installation et l’entretien des compteurs d’eau en vue de mesurer la consommation de l’eau potable de certains immeubles résidentiels et des immeubles non résidentiels. 16. URBANISME 16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 20 mai 2025 Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la réunion tenue le 20 mai 2025 afin de prendre connaissance de ses conclusions.	a selective collection system for certain residual materials (C Q-2, r. 46.01) (the “Regulation”) have been borne by ÉEQ; WHEREAS the MRC has entered into an intermunicipal agreement with the municipality and other municipalities located within its territory (the “Participating Municipalities”) regarding the management of recyclable materials; WHEREAS ÉEQ is requesting that the MRC transfer ownership of the 240-litre, 360 L and any other size for which ÉEQ has granted an exemption, as well as their spare parts, held in inventory by the Participating Municipalities (the “Assets”), to ÉEQ in exchange for a payment by ÉEQ calculated on the basis of the amounts paid by the owner of the Assets, according to the supporting documents submitted; WHEREAS the MRC does not own the Assets covered by the draft agreement submitted by ÉEQ and is therefore unable to make the representations required by ÉEQ or authorize the transfer of the Assets in question; WHEREAS the amounts paid by ÉEQ to the MRC following the transfer of the Assets belonging to the municipality will be remitted to the municipality; It is proposed by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Nancy Vanasse And resolved TO CONFIRM that the Assets mentioned in the preamble to this resolution are not subject to any mortgage, pledge, seizure or other encumbrance or real right enforceable against ÉEQ by a third party and are not subject to any litigation, claim or legal proceedings that could affect their ownership. TO PROVIDE the MRC with the documents required by ÉEQ to give effect to the asset transfer agreement, including the supplier's invoices confirming the purchase price of the bins and spare parts referred to in this resolution, as well as the inventory of the Assets held by the municipality. TO APPROVE the “MRC Declaration of Representations and Warranties Relating to the Transfer of Assets for Collection Containers” attached to this resolution, which forms an integral part thereof. TO AUTHORIZE the MRC to sign, for and on behalf of the municipality, the declaration and to proceed with the transfer of Assets. Adopted 15.2 By-law number 2025-006 concerning water meters – Notice of motion The Mayor Simon Roy gives a notice of motion for draft by-law no. 2025-006 concerning water meters. The purpose of this bylaw is to regulate the installation and maintenance of water meters to measure the consumption of drinking water in certain residential and non-residential buildings. 16. URBAN PLANNING 16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of Mai 20th , 2025 All Council members received a copy of the minutes of the meeting on May 20, 2025 to read the conclusions.
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 juin 2025

16.1.1 Matricule 1905-46-3239, lot 4 665 243, 56 Montée du Lac, Res-5, PIIA-5, Demande de modification d’une validation architecturale pour l’agrandissement d’un bâtiment principal à usage unifamilial situé sur la rive du Lac Massawippi RÉS. : 2025-122 ATTENDU la demande de modification d’une validation architecturale pour l’agrandissement d’un bâtiment principal à usage unifamilial situé sur la rive du Lac Massawippi; ATTENDU les résolutions 2024-215 et 2025-052 pour les validations architecturales déjà acceptées par le conseil; ATTENDU QUE les critères d’évaluation sont ceux du PIIA-5; ATTENDU QUE les principales modifications aux demandes présentées en octobre et en mars sont : • Terrasse allongée à 10 pieds coté lac entre le coin Nord-Ouest et la fosse septique. • Cabanon 6x12 au coin du garage déplacé au Nord de 3 pieds pour libérer le compteur électrique au coin du garage. • Nouvelle porte au mudroom au RDJ vers le Nord. • Terrasse RDC allongée jusqu’au coin Nord-Ouest. • Cabanon 6x10 au coin Nord-Ouest sera collé sur la maison. ATTENDU QUE le comité consultatif en urbanisme (CCU) recommande au conseil municipal d’accepter la demande ; ATTENDU QU’après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-5 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement; Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe D’ACCEPTER la demande de modification d’une validation architecturale pour l’agrandissement d’un bâtiment principal à usage unifamilial situé sur la rive du Lac Massawippi, sis au 56 Montée du Lac, tel que soumis. Adoptée 16.1.2 Matricule 1904-42-3682, lot 4 664 083, 997 rue Main, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour la rénovation et la construction d’ouvrages accessoires (galerie et pergolas) pour un bâtiment principal à usage unifamilial RÉS. : 2025-123 ATTENDU la demande de validation architecturale pour la rénovation et la construction d’ouvrages accessoires (galerie et pergolas) pour un bâtiment principal à usage unifamilial; ATTENDU QUE la rénovation de la galerie prévoit une légère réduction de superficie, un plancher et des marches en bois traité couleur «naturel», ainsi que des garde-corps, rampes en bois et treillis peints couleur «blanc cassé». Les garde-corps seraient composés, en alternance, de sections avec barrotins et de sections pleines avec boîtes à fleurs intégrées ; ATTENDU QU’une porte en bois traité couleur «naturel» serait ajoutée en cour avant résiduelle, du coté droit de la galerie, afin de fermer le nouvel accès à la cour créé par l’endroit où la galerie sera réduite; ATTENDU QUE la construction d’une pergola de dimensions 8 pi x 8 pi x 8 pi, peinte couleur «blanc cassé», est également proposée sur la galerie avant;	16.1.1 Registration number 1905-46-3239, lot 4 665 243, 56 Montée du Lac, Res-5, PIIA-5, Request to modify architectural approval for the expansion of a single-family main building located on the shore of Massawippi Lake RES.: 2025-122 WHEREAS the request for modification of an architectural validation for the extension of a single-family main building located on the shore of Massawippi Lake; WHEREAS resolutions 2024-215 and 2025-052 for architectural validations already accepted by the council; WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-5; WHEREAS the main changes to the applications submitted in October and March are: • Deck extended 10 feet on the lake side between the northwest corner and the septic tank. • 6x12 shed at the corner of the garage moved 3 feet north to free up the electric meter at the corner of the garage. • New door to the mudroom on the ground floor facing north. • Ground floor deck extended to the northwest corner. • 6x10 shed at the northwest corner will be attached to the house. WHEREAS the Planning Advisory Committee (PAC) recommends that the municipal council approve the request; WHEREAS after discussion, exchange, and evaluation of the project based on the criteria of PIIA-5 by the members of the municipal council, the council finds that the request as presented complies with the bylaw; It is proposed by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe TO ACCEPT the request for an architectural validation amendment for the extension of a single-family main building located on the shore of Lake Massawippi, at 56 Montée du Lac, as submitted. Adopted 16.1.2 Registration number 1904-42-3682, lot 4 664 083, 997 Main Street, PIIA-1, Request for architectural validation for the renovation and construction of accessory structures (gallery and pergolas) for a single-family main building RES.: 2025-123 WHEREAS the request for architectural validation for the renovation and construction of accessory structures (gallery and pergolas) for a single-family main building; WHEREAS the renovation of the gallery involves a slight reduction in area, a floor and steps in “natural” treated wood, as well as railings, wooden ramps and trellises painted “off-white.” The railings would be composed of alternating sections with latticework and solid sections with integrated flower boxes; WHEREAS a “natural” color treated wood door would be added to the remaining front yard, on the right side of the gallery, to close off the new access to the yard created by the area where the gallery will be reduced; WHEREAS the construction of an 8 ft x 8 ft x 8 ft pergola, painted “off-white,” is also proposed on the front porch;
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

ATTENDU QUE la construction d’une pergola de dimensions 10 pi x 10 pi x 8 pi, en bois traité couleur «naturel», est également proposée en cour arrière sur la galerie déjà existante; ATTENDU QUE les critères d’évaluation sont ceux du PIIA-1; ATTENDU QUE le critère 2.a-vi) de ce règlement indique que «les barreaux insérés entre la main courante» doivent être favorisés pour les galeries et balcons, le comité juge que les garde-corps proposés ne s’harmonisent pas avec le type architectural souhaité; ATTENDU QUE le critère 2.a-vi) indique également que «les galeries et balcons en façade principale sont à préserver dans leurs dimensions (moins de 10% d’écart)», le comité juge que la pergola proposée ne s’harmonise pas avec le type architectural souhaité; ATTENDU QUE le critère 2.a-iii) mentionne que «l’agencement des couleurs pour l’ensemble du bâtiment (chambranle, mouluration, matériaux de revêtement extérieur) doit tenir en compte, le bâtiment même et ceux du voisinage immédiat et créer une harmonie», le comité suggère que la porte en bois sur le côté droit du bâtiment soit peinte couleur «blanc cassé», tel que les garde-corps; ATTENDU QUE la pergola arrière sera peu visible de la rue, le comité juge que celle-ci ne nuira pas à l’harmonie du bâtiment et du voisinage; CONSIDÉRANT les éléments susmentionnés, le comité suggère les modifications suivantes; • Que les garde-corps soient composés exclusivement de sections avec barrotins et que les sections pleines avec boîtes à fleurs soient retirées du projet (majorité); • Que la pergola avant soit retirée du projet (majorité); • Que la porte en bois sur le côté droit du bâtiment soit peinte couleur «blanc cassé» (unanimité). ATTENDU QUE la demanderesse a accepté toutes les modifications suggérées par le comité; ATTENDU QUE, vu ce qui précède, le comité consultatif en urbanisme (CCU) recommande au conseil municipal d’accepter la demande ; ATTENDU QU’après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande incluant les modifications susmentionnées est conforme au règlement; Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe D’ACCEPTER la demande de validation architecturale pour la rénovation et la construction d’ouvrages accessoires (galerie et pergolas) pour un bâtiment principal à usage unifamilial sis au 997 rue Main. Adoptée 16.1.3 Matricule 1904-14-7149, lot 4 665 003, 897-901 rue Main, Res-11, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour la rénovation d’un bâtiment principal à usage multifamilial RÉS. : 2025-124 ATTENDU la demande de validation architecturale pour une rénovation consistant au remplacement des fenêtres actuellement de couleur blanc par des fenêtres de couleur noir; ATTENDU QUE les critères d’évaluation sont ceux du PIIA-1;	WHEREAS the construction of a 10 ft x 10 ft x 8 ft pergola, made of “natural” treated wood, is also proposed in the backyard on the existing porch; WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-1; WHEREAS criterion 2.a-vi) of this bylaw states that “bars inserted between the handrail” should be preferred for porches and balconies, the committee finds that the proposed railings do not harmonize with the desired architectural style; WHEREAS criterion 2.a-vi) also states that “porches and balconies on the main façade must be preserved in their dimensions (less than 10% deviation),” the committee finds that the proposed pergola is not in keeping with the desired architectural style; WHEREAS criterion 2.a-iii) states that “the color scheme for the entire building (door and window frames, molding, exterior cladding materials) must take into account the building itself and those in the immediate vicinity and create harmony,” the committee suggests that the wooden door on the right side of the building be painted “off-white,” like the railings; WHEREAS the rear pergola will be barely visible from the street, the committee considers that it will not detract from the harmony of the building and the neighborhood; CONSIDERING the above, the committee suggests the following changes: • That the railings be made up only of sections with balusters and that the solid sections with flower boxes be removed from the plan (majority); • That the front pergola be removed from the plan (majority); • That the wooden door on the right side of the building be painted “off-white” (unanimous). WHEREAS the applicant has accepted all the modifications suggested by the committee; WHEREAS, in view of the foregoing, the Urban Planning Advisory Committee (CCU) recommends that the municipal council approve the application; WHEREAS, after discussion, exchange of views and evaluation of the project based on the criteria of PIIA-1 by the members of the municipal council, the council finds that the application, including the above-mentioned modifications, complies with the by-law; It is proposed by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe TO ACCEPT the request for architectural validation for the renovation and construction of accessory structures (gallery and pergolas) for a single-family dwelling located at 997 Main Street. Adopted 16.1.3 Registration number 1904-14-7149, lot 4 665 003, 897-901 Main Street, Res-11, PIIA-1, Request for architectural validation for the renovation of a main building for multifamily use RES.: 2025-124 WHEREAS the request for architectural validation for a renovation consisting of replacing the current white windows with black windows; WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-1;
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

ATTENDU QUE les nouvelles fenêtres seront à guillotine ou à auvent, avec du carrelage interne Georgien de 3 ou 6 carreaux dans la partie du haut; ATTENDU QUE le comité consultatif en urbanisme (CCU) recommande au conseil municipal d’accepter la demande ; ATTENDU QU’après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement; Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe D’ACCEPTER la demande de validation architecturale pour la rénovation d’un bâtiment principal à usage multifamilial sis au 897-901 rue Main. Adoptée 16.1.4 Matricule 1704-87-3975, lots 4 666 576, 4 666 574, 4 666 575, 6 471 234, 6 509 780, 6 570 447, 10-16 20-26 30-36 40-46 50-56 rue du Haut-de-la-Falaise, Res-2, PPCMOI, Demande de validation pour l’aménagement paysager de 5 bâtiments principaux à usage multifamilial RÉS. : 2025-125 ATTENDU LE projet particulier de construction, modification ou modification d’un immeuble (PPCMOI) 2010-1, adopté par la résolution 2010-335, pour un projet d’ensemble résidentiel comprenant cinq (5) bâtiments de type condominium comprenant chacun quatre (4) unités pour un total de vingt (20) unités; ATTENDU QUE la résolution 2010-335 autorisait plusieurs dérogations à la réglementation d’urbanisme et listait les conditions à respecter lors de la mise en place de ce projet d’ensemble, dont la condition que <i>«les aménagements paysagers proposés sont composés d’arbustes indigènes et les aires gazonnées sont limitées et circonscrites pour assurer une meilleure intégration au sous-bois à proximité. Un plan de ces aménagements doit accompagner chaque demande de permis et être approuvé par résolution du conseil.»</i> ; ATTENDU QUE la fermeture des permis de construction des derniers bâtiments, en 2023, a mis en lumière que les plans d’aménagement paysager n’avaient jamais été déposés ni approuvés par résolution du conseil; ATTENDU QUE la résolution 2024-218 refusait la demande d’autorisation pour un projet particulier venant modifier le PPCMOI 2010-1 (résolution 2010-335) émis en décembre 2010, afin que les aménagements paysagers actuels soient acceptés tels quels; ATTENDU QUE le promoteur du projet et syndicats de copropriété ont ensuite proposé différents plans pour l’aménagement paysager, l’ajout de surfaces gazonnées et la plantation d’arbres, soit les plans reçus en date du 13 février 2025 (incluant une liste de végétaux), 21 avril 2025 et 27 avril 2025; ATTENDU QUE les critères d’évaluation sont ceux du règlement PPCMOI 2009-11 et le règlement PIIA-6 ; ATTENDU QUE le comité consultatif en urbanisme (CCU) recommande au conseil municipal d’accepter la demande ; ATTENDU QU’après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement ; Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe	WHEREAS the new windows will be guillotine or awning windows, with 3 or 6 Georgian internal panes in the upper section; WHEREAS the Urban Planning Advisory Committee (UPAC) recommends that the municipal council approve the request; WHEREAS after discussion, exchange and evaluation of the project based on the criteria of PIIA-1 by the members of the municipal council, the council finds that the request as presented complies with the by-law; It is proposed by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe TO ACCEPT the architectural validation request for the renovation of a main building for multifamily use located at 897-901 Main Street. Adopted 16.1.4 Registration number 1704-87-3975, lots 4 666 576, 4 666 574, 4 666 575, 6 471 234, 6 509 780, 6 570 447, 10-16 20-26 30-36 40-46 50-56 rue du Haut-de-la-Falaise, Res-2, PPCMOI, Request for validation for landscaping of 5 main buildings for multifamily use RES.: 2025-125 WHEREAS the specific construction, alteration or modification project (PPCMOI) 2010-1, adopted by Resolution 2010-335, for a residential complex comprising five (5) condominium buildings, each with four (4) units for a total of twenty (20) units; WHEREAS Resolution 2010-335 authorized several variations from urban planning regulations and listed the conditions to be met when implementing this comprehensive project, including the condition that "<i>the proposed landscaping shall consist of native shrubs and grassed areas shall be limited and circumscribed to ensure better integration with the nearby undergrowth. A plan for these developments must accompany each permit application and be approved by council resolution.</i>"; WHEREAS the closure of building permits for the last buildings in 2023 revealed that the landscaping plans had never been submitted or approved by council resolution; WHEREAS Resolution 2024-218 denied the request for authorization for a specific project that would amend the 2010-1 PPCMOI (Resolution 2010-335) issued in December 2010, so that the current landscaping would be accepted as is; WHEREAS the project proponent and co-ownership syndicates subsequently proposed various plans for landscaping, the addition of grassed areas and the planting of trees, namely the plans received on February 13, 2025 (including a list of plants), April 21, 2025 and April 27, 2025; WHEREAS the evaluation criteria are those of bylaw PPCMOI 2009-11 and bylaw PIIA-6; WHEREAS the Urban Planning Advisory Committee (CCU) recommends that the municipal council approve the request; WHEREAS, after discussion, exchange and evaluation of the project based on the criteria of PIIA-6 by the members of the municipal council, the council finds that the request as presented complies with the bylaw; It is proposed by Councillor Nancy Vanasse
---	--

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

D’ACCEPTER la demande de validation pour l’aménagement paysager de 5 bâtiments principaux à usage multifamilial sis au 10 à 56, rue du Haut-de-la-Falaise. Adoptée 16.1.5 Matricule 1904-32-9454, lot 4 665 080, 982-992 rue Main, Com-2, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour la rénovation d’un bâtiment principal à usage multifamilial RÉS. : 2025-126 ATTENDU la demande de validation architecturale pour une rénovation consistant au remplacement du revêtement du deuxième bâtiment situé à l’arrière du bâtiment principal; ATTENDU QUE les critères d’évaluation sont ceux du PIIA-1; ATTENDU QUE le matériau proposé est du bardeau de cèdre peint de couleur rouge, soit la couleur du bâtiment principal, en remplacement d’un revêtement blanc en vinyle ou en bois; ATTENDU QUE le comité consultatif en urbanisme (CCU) recommande au conseil municipal d’accepter la demande ; ATTENDU QU’après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement ; Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe D’ACCEPTER la demande de validation architecturale pour la rénovation d’un bâtiment principal à usage multifamilial sis au 982-992 rue Main. Adoptée 16.1.6 Matricule 1904-39-4638, lot 4 666 366, 265 Rosedale, Zone RES-6, Modification à la résolution 2024-142 portant sur une dérogation mineure au règlement de lotissement 2009-05 RÉS. : 2025-127 ATTENDU la résolution 2024-142 autorisant une demande de dérogation mineure à l’article 38 du règlement de lotissement 2009-05 concernant la largeur minimale de 25 mètres pour un terrain desservi par aqueduc et égout; ATTENDU QUE la demande de dérogation mineure a été effectuée en prévision d’une opération cadastrale qui divisera le terrain actuel, créant un nouveau lot dont la largeur sera de 6,23 mètres selon le plan projet de lotissement fourni et daté du 3 juin 2024 ; ATTENDU QUE la demanderesse souhaite maintenant que la dérogation mineure soit accordée pour un terrain uniquement desservi par égout; ATTENDU QUE la largeur minimale requise au règlement de lotissement demeure 25 mètres pour un terrain non-riverain et qui n’est pas à proximité d’un cours d’eau, qu’il soit desservi par des réseaux d’aqueduc et d’égout ou seulement partiellement desservi par ces réseaux ; ATTENDU QUE la superficie et profondeur du lot projeté respectent toutes les autres normes requises ; ATTENDU QUE la demanderesse assumera tous les frais afin que son lot projeté soit desservi par les services d’égout et ce avant l’émission du permis de lotissement ; ATTENDU QUE la dérogation mineure respecte les objectifs	Seconded by Councillor France Coulombe TO ACCEPT the request for validation for the landscaping of five main buildings for multifamily use located at 10 to 56 Haut-de-la-Falaise Street. Adopted 16.1.5 Registration number 1904-32-9454, lot 4 665 080, 982-992 Main Street, Com-2, PIIA-1, Request for architectural validation for the renovation of a main building for multifamily use. RES.: 2025-126 WHEREAS the request for architectural validation for a renovation consisting of replacing the siding on the second building located behind the main building; WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-1; WHEREAS the proposed material is red-painted cedar shingles, the same color as the main building, to replace white vinyl or wood siding; WHEREAS the Urban Planning Advisory Committee (CCU) recommends that the municipal council approve the request; WHEREAS, after discussion, exchange and evaluation of the project based on the criteria of PIIA-1 by the members of the municipal council, the council finds that the request as presented complies with the by-law; It is proposed by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe TO ACCEPT the architectural validation request for the renovation of a main building for multifamily use located at 982-992 Main Street. Adopted 16.1.6 Registration number 1904-39-4638, lot 4 666 366, 265 Rosedale, Zone RES-6, Amendment to Resolution 2024-142 regarding a minor variation to Subdivision Bylaw 2009-05 RES. : 2025-127 WHEREAS, Resolution 2024-142 authorizes a request for a minor variation to Section 38 of the 2009-05 subdivision by-law concerning the minimum width of 25 meters for a lot served by water and sewer; WHEREAS the request for a minor variation was made in anticipation of a cadastral operation that will divide the current lot, creating a new lot with a width of 6.23 meters according to the subdivision plan provided and dated June 3, 2024; WHEREAS the applicant now wishes to have the minor variation granted for a lot served only by sewer; WHEREAS the minimum width required by the subdivision by-law remains 25 meters for a non-waterfront lot that is not located near a watercourse, whether it is served by water and sewer systems or only partially served by these systems; WHEREAS the area and depth of the proposed lot comply with all other required standards; WHEREAS the applicant will assume all costs to ensure that her proposed lot is served by sewer services prior to the issuance of the subdivision permit;
---	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

du plan d'urbanisme et n'a pas d'impact sur la densité au sol; ATTENDU QUE la dérogation mineure ne porte pas atteinte à la jouissance par les propriétaires des immeubles voisins de leur droit de propriété et respecte les critères applicables ; ATTENDU QUE l'application de la réglementation a pour effet de causer un préjudice sérieux à la demanderesse ; ATTENDU QUE le CCU avait recommandé au conseil municipal d'accepter la demande de dérogation présentée en 2024; ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation de la demande en fonction des critères applicables, le conseil municipal considère que la demande de dérogation mineure respecte les critères d'évaluation établis au chapitre III du règlement 2009-10 concernant les dérogations mineures et dans la LAU ; ATTENDU QUE la présente n'a pas d'impact sur l'environnement ; Il est proposé par le conseiller Alec van Zuiden Appuyé par la conseillère France Coulombe ET RÉSOLU QUE le conseil accepte la modification de la demande de dérogation mineure au règlement de lotissement, sous réserve de l'engagement de la demanderesse d'assumer tous les frais afin que le lot projeté soit desservi par les services d'égout avant l'émission du permis de lotissement. Adoptée 16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme 16.2.1 Règlement numéro 2025-007 modifiant le règlement de zonage 2009-04 – Avis de motion Le maire Simon Roy donne un avis de motion pour le projet de règlement no 2025-007 modifiant le règlement de zonage 2009-04. Ce règlement a pour objectif de modifier les usages autorisées dans la zone COM-4 en y ajoutant l'usage résidentiel unifamilial. 16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de mai 2025 Le rapport sommaire des permis et certificats du mois de mai 2025 est remis aux élus. 17. AFFAIRES NOUVELLES 17.1 Plantation d'un arbre commémoratif – Dian Cohen RÉS. : 2025-128 ATTENDU l'implication précieuse de Mme Cohen dans la communauté ayant notamment mené à la création de la Clinique santé de la Vallée Massawippi ; ATTENDU QUE le conseil municipal souhaite honorer sa mémoire en plantant un arbre commémoratif au Parc du Souvenir, symbolisant notamment la continuité et la croissance de son empreinte au sein de notre communauté ; Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par le conseiller Peter McHarg QU'un arbre soit planté et entretenu au sein du Parc du Souvenir, incluant une vignette commémorative au nom de Mme Dian Cohen. Adoptée	WHEREAS the minor variation complies with the objectives of the urban plan and has no impact on land density; WHEREAS the minor variation does not affect the enjoyment by the owners of neighbouring buildings of their property rights and complies with the applicable criteria; WHEREAS the application of the by-law would cause serious harm to the applicant; WHEREAS the CCU recommended that the municipal council approve the variation request submitted in 2024; WHEREAS, after discussion, exchange of views, and evaluation of the request based on the applicable criteria, the municipal council considers that the minor variation request meets the evaluation criteria set out in Chapter III of Bylaw 2009-10 concerning minor variations and in the LAU; WHEREAS this decision has no impact on the environment; It is proposed by Councillor Alec van Zuiden Seconded by Councillor France Coulombe AND RESOLVED THAT the council approve the amendment to the minor variation request to the subdivision by-law, subject to the applicant's commitment to assume all costs to ensure that the proposed lot is serviced by sewer services prior to the issuance of the subdivision permit. Adopted 16.2 Amendments to the Planning regulations 16.2.1 By-law No. 2025-007 amending Zoning By-law 2009-04 – Notice of motion The Mayor Simon Roy gives a notice of motion for draft bylaw no. 2025-007 amending zoning bylaw 2009-04. The purpose of this bylaw is to amend the permitted uses in the COM-4 zone by adding single-family residential use. 16.3 Tabling of the permit and certificate report of May, 2025 The May 2025 Permits and Certificates report was provided to the elected officials. 17. NEW BUSINESS 17.1 Planting of a commemorative tree – Dian Cohen RES.: 2025-128 WHEREAS, Ms. Cohen was deeply involved in the community, notably leading the creation of the Massawippi Valley Health Clinic; WHEREAS, the municipal council wishes to honor her memory by planting a commemorative tree in Memorial Park, symbolizing the continuity and growth of her legacy within our community; It is proposed by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Peter McHarg THAT a tree be planted and maintained in Memorial Park, including a commemorative plaque in the name of Ms. Dian Cohen. Adopted
---	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

18. VARIA / PÉRIODE DE QUESTIONS Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges : - Rosedale – Portion privative – Un citoyen soulève que les citoyens n'ont pas été avisé et ont simplement constaté l'arrêt de l'entretien au printemps. <i>Le maire répond.</i> - Rosedale – Portion privative – Un citoyen prétend que la municipalité devrait poursuivre l'entretien pendant une certaine période de temps. <i>Le maire répond par la négative et justifie ces propos.</i> - Hauts-du-Lac – Méfait – Un citoyen demande l'installation d'un lampadaire à l'entrée de la rue des Hauts-du-Lac. <i>Le maire prend en note la demande du citoyen et l'invite à lui transmettre plus de détails du méfait pour rapporter la situation au comité de sécurité publique de la MRC.</i> - Hauts-du-Lac – Nettoyage des fossés et arbres à couper – Un citoyen soulève que les fossés à l'entrée devraient être nettoyer et que quelques arbres entravent la visibilité à la sortie de la rue. <i>Le maire prend note des demandes qui seront transmises à l'équipe de voirie.</i> - Brown's Hill – Un citoyen commente le bris de l'infrastructure d'égout sur Brown's Hill. - MADA – Un citoyen demande un suivi de la démarche MADA. <i>Le conseiller Proulx répond.</i> - Journée verte – Un citoyen demande si la journée verte a eu lieu. <i>La conseillère Caroline Paul répond par l'affirmative.</i> - Consignaction – Un citoyen demande l'avancement du dossier avec Consignaction pour l'implantation d'un bâtiment dans le stationnement du Marchés Traditions. <i>La directrice générale répond qu'il ne s'agit pas d'un projet municipal, mais d'un projet entre Consignaction et Les Marchés Traditions.</i> - Hauts-du-Lac – État de la rue – Un citoyen soulève l'état de détérioration du chemin et questionne les intentions de la municipalité. <i>La directrice générale résume l'historique des démarches. Le maire échange avec le citoyen.</i> - Plan de mesure d'urgence – Une citoyenne soulève la désuétude du plan de mesure d'urgence et incite la municipalité à octroyer un contrat pour sa mise à jour. <i>Le maire prend note de la demande et explique que nous devons collaborer avec Hatley dans ce dossier.</i> - Pollution lumineuse – Camping Massawippi – Un citoyen demande si à la municipalité d'intervenir auprès du Camping Massawippi pour demander le retrait des deux lumières de fortes intensités dirigées vers le lac. <i>Le maire échange avec le citoyen.</i> - Niveau du lac – Un citoyen demande que des pressions soient faites pour une meilleure gestion du barrage considérant le niveau élevé du lac. <i>Le maire répond.</i> - Traverses de piétons intersection 141/208 – Un citoyen demande que des pressions soient faites au MTQ pour que les lignes de traverses soient refaites rapidement. <i>Le maire répond que des pressions sont faites quotidiennement.</i> - Dos d'âne – Rue Ripple Cove – Un citoyen demande que les dos d'âne sur la rue Ripple Cove ne soient pas réinstallés car ils causent une nuisance en raison de leur hauteur. <i>Le maire prend note du commentaire.</i> 19. AJOURNEMENT – CLÔTURE RÉS. : 2025-129 Il est proposé par la conseiller Patrick Proulx QUE la réunion soit levée à 21h39. Adoptée	18. VARIA / QUESTION PERIOD This represents a brief summary of the interactions at the public meeting and is not a verbatim representation of the exchanges: - Rosedale – Private property – A resident pointed out that residents had not been notified and had simply noticed that maintenance had stopped in the spring. <i>The mayor responded.</i> - Rosedale – Private property – A resident claimed that the municipality should continue maintenance for a certain period of time. <i>The mayor responded in the negative and justified his decision.</i> - Hauts-du-Lac – Vandalism – A resident requests that a streetlight be installed at the entrance to Hauts-du-Lac Street. <i>The mayor takes note of the resident's request and asks him to provide more details about the vandalism so that he can report the situation to the MRC's public safety committee.</i> - Hauts-du-Lac – Cleaning of ditches and tree cutting – A citizen pointed out that the ditches at the entrance should be cleaned and that some trees are obstructing visibility at the exit of the street. <i>The mayor took note of the requests, which will be forwarded to the public works team.</i> - Brown's Hill – A citizen comments on the broken sewer infrastructure on Brown's Hill. - MADA – A citizen requests a follow-up on the MADA process. <i>Councilor Proulx responds.</i> - Green Day – A citizen asks if Green Day took place. <i>Councilor Caroline Paul responds in the affirmative.</i> - Consignaction – A resident asks about the status of the file with Consignaction regarding the construction of a building in the Marchés Traditions parking lot. <i>The Director General responds that this is not a municipal project, but a project between Consignaction and Les Marchés Traditions.</i> - Hauts-du-Lac – Condition of the street – A citizen raises the issue of the deteriorating condition of the road and questions the municipality's intentions. <i>The general manager summarizes the history of the steps taken. The mayor exchanges views with the citizen.</i> - Emergency response plan – A citizen raises the issue of the emergency response plan being out of date and urges the municipality to award a contract to update it. <i>The mayor takes note of the request and explains that we must work with Hatley on this matter.</i> - Light pollution – Massawippi Campground – A citizen asks if the municipality will intervene with Massawippi Campground to request the removal of two high-intensity lights directed toward the lake. <i>The mayor exchanges views with the citizen.</i> - Lake level – A citizen asks that pressure be exerted for better management of the dam, given the high level of the lake. <i>The mayor responds.</i> - Pedestrian crossings at the intersection of 141/208 – A citizen asks that pressure be put on the MTQ to have the crosswalk lines repainted quickly. <i>The mayor responds that pressure is being applied daily.</i> - Speed bumps – Ripple Cove Street – A citizen asks that the speed bumps on Ripple Cove Street not be reinstalled because they cause a nuisance due to their height. <i>The mayor takes note of the comment.</i> 19. ADJOURNMENT - CLOSING RES. : 2025-129 It is moved by Councillor Patrick Proulx THAT the meeting be declared closed at 21:39 p.m. Adopted
---	---

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 juin 2025

Me Abelle L'Écuyer-Legault Directrice générale / Director-General	Simon Roy Maire/ Mayor
--	---